

**A TAGÁLLAMOK KORMÁNYAINAK A TANÁCS KERETÉBEN  
ÜLÉSEZŐ KÉPVISELŐI ÁLTAL ELFOGADOTT 1995. december 19-i  
95/553/EK HATÁROZAT**

**az Európai Unió polgárainak diplomáciai és konzuli képviseletek általi  
védelméről**

AZ EURÓPAI UNIÓ TAGÁLLAMAI KORMÁNYAINAK A TANÁCS KERETÉBEN  
ÜLÉSEZŐ Képviselei,

azzal az elhatározással, hogy folytatják az állampolgáraikhoz mind közelebb álló Unió építését,  
figyelembe véve az uniós polgárság fogalmát, miként azt az Európai Unióról szóló szerződés  
bevezette, amely fogalom eltér a nemzeti állampolgárság fogalmától, és semmiképpen sem  
helyettesíti azt,

azzal az óhajjal, hogy teljesítse az Európai Közösséget létrehozó szerződés 8c. cikkében  
megállapított kötelezettséget,

mivel ezek a közös védelmi intézkedések megerősítik az Unió azonosságának érzékeltetését  
harmadik országokban;

szem előtt tartva, hogy az uniós polgárokat érintő közös védelmi intézkedések bevezetése  
harmadik országokban erősíti az európai összetartás eszméjét is az adott állampolgárok  
felfogásában,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZTAK:

*1. cikk*

Az Európai Unió minden polgára bármely tagállam diplomáciai vagy konzuli képviseletének  
konzuli védelmére jogosult, ha tartózkodási helye szerinti állam felségterületén saját tagállama  
vagy az azt képviselő más állam állandó jelleggel nem rendelkezik a következőkkel:

- elérhető állandó képviselet vagy
- az ilyen ügyekben eljárni illetékes elérhető tiszteletbeli konzul.

*2. cikk*

(1) A megkeresett diplomáciai és konzuli képviseletek helytadnak az adott személy védelem  
iránti kérelmének, feltéve, hogy útlevel vagy személyazonossági igazolvány bemutatásával az  
érintett személy igazolta, hogy az Unió egyik tagállamának állampolgára.

(2) Amennyiben a fenti okmányokat elvesztették vagy ellopták, az állampolgárság bármilyen  
egyéb igazolása elfogadható, szükség esetén annak a tagállamnak a központi hatósága, illetve  
legközelebbi diplomáciai vagy konzuli képviselete által történő felülvizsgálatot követően,  
amelynek az érintett személy állítása szerint az állampolgára.

*3. cikk*

A védelmet nyújtó diplomáciai és konzuli képviseleteknek a segítségért folyamodó személyt  
úgy kell kezelniük, mintha az általuk képviselt tagállam állampolgára volna.

#### *4. cikk*

A diplomáciai és konzuli képviseltek, az 1. cikk sérelme nélkül, a védelem iránti kérelmek hatékony kezelése érdekében gyakorlati intézkedésekben állapodhatnak meg.

#### *5. cikk*

(1) Az 1. cikkben említett védelem az alábbiakra terjed ki:

- a)* segítségnyújtás halál esetén;
- b)* segítségnyújtás súlyos baleset vagy súlyos betegség esetén;
- c)* segítségnyújtás őrizetbe vétel vagy letartóztatás esetén;
- d)* segítségnyújtás erőszakos bűncselekmények áldozatainak;
- e)* a bajba jutott uniós polgároknak nyújtott segítség és hazatelepítésük.

(2) A tagállamok harmadik országokban működő diplomáciai képviseltei vagy konzuli tisztviselői hatáskörükön belül e mellett bármely uniós polgárnak is segítségére lehetnek, aki más körülményekre tekintettel kéri azt.

#### *6. cikk*

(1) A 3. cikk ellenére, illetve a rendkívül sürgős esetektől eltekintve nem adható készpénzelőleg vagy pénzsegély, és nem fedezhető az uniós polgárt terhelő költség annak a tagállamnak az illetékes hatóságai, nevezetesen külügyminisztériuma vagy legközelebbi diplomáciai képviselte részéről adott engedély nélkül, amelynek az érintett személy az állampolgára.

(2) A kérelmezőnek vállalnia kell bármilyen készpénzelőleg vagy pénzsegély, illetve a felmerült költségek teljes értékének visszafizetését, és, szükséges esetben, az illetékes hatóságok által előírt konzuli illeték kiegyenlítését is, kivéve ha a kérelmező állampolgársága szerinti tagállam hatóságai kifejezetten le nem mondanak erről a követelményről.

(3) A visszafizetési kötelezettségvállalás olyan okmány, amely a bajba jutott állampolgárt kötelezi, hogy az érdekében felmerült minden költséget vagy a neki kifizetett készpénzt, valamint bármilyen más felszámítható díjat visszafizessen az állampolgársága szerinti tagállam kormányának.

(4) Annak a tagállamnak a kormánya, amelynek a kérelmező az állampolgára, kérésre az összes költséget megtéríti a támogatást nyújtó tagállam kormányának.

(5) A visszafizetési kötelezettségvállalás általános nyomtatványait az I. és II. melléklet tartalmazza.

#### *7. cikk*

Ezt a határozatot öt évvel hatálybalépése után - a szerzett tapasztalatok és az Európai Közösség létrehozásáról szóló szerződés 8c. cikke céljának figyelembevételével - felül kell vizsgálni.

#### *8. cikk*

Ez a határozat akkor lép hatályba, amikor valamennyi tagállam értesítette a Tanács Főtitkárságát, hogy a határozat alkalmazására jogrendszereikben előírt eljárások befejeződtek.

#### *9. cikk*

Ezt a határozatot az Európai Közösségek Hivatalos Lapjában közzé kell tenni.

Kelt Brüsszelben, 1995. december 19-én.

*a Tanács részéről*

*az elnök*

L. ATIENZA SERNA

## I. MELLÉKLET

### ***Visszafizetési kötelezettségvállalás általános nyomtatványa (készpénzelőleg)***

Alulírott (Úr/Hölgy) (teljes név nyomtatott betűkkel)

.....

útlevél száma: ..... kiadásának helye: .....

**elismerem** a nagykövetségtől/konzulátusától .....

cím: .....

összeg átvételét .....

előlegként céljára .....(beleértve bármilyen felszámítható

konzuli illetéket),

**továbbá vállalom és ígérem**, hogy kérésre visszafizetem a külügyminisztériumának /  
kormányának .....

az ország belső joga szerint az említett összeggel egyenértékű összeget (pénznem)-ben

..... az előleg nyújtásának napján érvényes átváltási árfolyamon.

Címem (nyomtatott betűkkel) (ország): .....

is: .....

.....

DÁTUM: ..... ALÁÍRÁS: .....

## II. MELLÉKLET

### ***Visszafizetési kötelezettségvállalás általános nyomtatványa (hazatelepülés)***

Alulírott (teljes név nyomtatott betűkkel),

.....

születési hely (város): ..... (ország): .....

születési idő: .....

útlevél száma: ..... kiadásának helye: .....

kiadás napja: ..... személyi szám: .....

vállalom, hogy ..... kormányának

kérésére ezen ország belső joga szerint .

visszafizetek minden olyan összeggel egyenértékű pénzüsszeget, amelyet érdekemben vagy

előlegként részemre ..... kormánya konzulátusának

tisztviselője kifizetett, magam és kíséző családtagjaim .....

országba történő hazatelepülése céljából vagy azzal kapcsolatban, és kiegyenlítek minden  
konzuli illetéket, amely a hazatelepüléssel kapcsolatban felszámítható.

Ezek:

i. menetjegyek: .....  
megélhetés: .....  
egyéb költségek: .....  
a következő, általam fedezett költségek levonásával:

.....  
**KONZULI ILLETÉKEK:**

hazatelepülési illeték: .....  
segítségnyújtási illeték: .....  
útlevelelleték/sürgősségi illeték  
(óra óránként) .....

ii. Minden olyan összeg, amelyet érdekemben a magam és kísérő családtagjaim hazatelepülése céljából vagy azzal kapcsolatban kifizettek, és amely nem határozható meg a visszafizetési kötelezettségvállalás általam történő aláírásának időpontjában.

Tudomásul veszem, hogy az útlevél addig nem áll rendelkezésemre, amíg minden tartozásomat teljes mértékben ki nem egyenlítettem.

Címem (nyomtatott betűkkel) (ország):

.....

is: .....

.....

.....

DÁTUM: ..... ALÁÍRÁS: .....